

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA
RECHERCHE**

Direction des personnels enseignants

AGRÉGATION

Concours externe

LETTRES CLASSIQUES

Rapport présenté par : Madame Anne ARMAND
Inspectrice Générale des Lettres
Présidente du jury

SESSION 2004

**CENTRE NATIONAL DE DOCUMENTATION
PÉDAGOGIQUE**

**LES RAPPORTS DES JURYS DES CONCOURS SONT ETABLIS
SOUS LA RESPONSABILITE DES PRESIDENTS DU JURY.**

SOMMAIRE

- Composition du jury
- Déroulement des épreuves
- Programme 2004
- Rapport de la présidente
- Ouvrages mis à la disposition des candidats
- Bilan global d'admissibilité
- Bilan global d'admission
- Résultats par académie
- Résultats par profession et par titre
- Résultats par âge et par sexe

ÉPREUVE ÉCRITES D'AMISSIBILITÉ

- Dissertation française
- Version latine
- Thème latin
- Version grecque
- Thème grec

ÉPREUVES ORALES D'ADMISSION

- Leçon
- Explication d'un texte français moderne
- Explication de grammaire
- Explication d'un texte d'ancien français
- Explication d'un texte latin
- Explication d'un texte grec

COMPOSITION DU JURY

Mme. Anne ARMAND, Inspectrice Générale de l'Éducation Nationale, présidente

M. François DELETRÉ, professeur de chaire supérieure, lycée Molière, Paris, vice-président

M. Paul-Marius MARTIN, professeur à l'université de Montpellier III, vice-président

M. Bernard COMBETTES, professeur à l'université de Nancy II, secrétaire général

M. Marc BARATIN, professeur à l'université de Lille III

Mme Béatrice BAKHOUCHE, professeur à l'université de Montpellier III

Mme Annie BERTIN, professeur à l'université de Paris X

M. Jean-Pierre BORDIER, professeur à l'université de Paris X

Mme Françoise BOUSSARD, professeur de chaire supérieure au lycée Guist'hau de Nantes

Mme Marie-Madeleine CASTELLANI, professeur à l'université de Lille III

M. Dominique DESCOTES, professeur à l'université de Clermont-Ferrand II

M. André DUBAIL, inspecteur pédagogique régional, académie de Strasbourg

M. Éric FOULON, professeur à l'université de Clermont-Ferrand II

M. Roger FROMONT, inspecteur pédagogique régional, académie de Créteil

Mme Catherine GAULIER-BOUGASSAS, maître de conférence à l'université Paris III

Mme Marie Christine GÉRAUD, professeur à l'université d'Amiens

M. Gérard GROS, professeur à l'université d'Amiens

Mme Emmanuelle JOUET-PASTRÉ, maître de conférence à l'université de Toulouse

Mme Catherine KLEIN, inspectrice pédagogique régionale, académie de Créteil

Mme Monique LARRAT, professeur de lettres supérieures au lycée Victor Duruy à Paris

M. Pierre LE GOFFIC, professeur à l'université de Paris III

Mme Estelle OUDOT, maître de conférences à l'université de Paris IV

M. Michel QUEREUIL, professeur à l'université de Clermont-Ferrand II

Mme Catherine SCHMEZER, maître de conférence à l'université de Bordeaux

M. Patrick VOISIN, professeur de chaire supérieure au lycée Louis Barthou, Pau

Mme Anne-Lise WORMS, maître de conférences à l'université de Rouen

DÉROULEMENT DES ÉPREUVES

Épreuves écrites (dans l'ordre suivant)

- Dissertation française sur un des auteurs du programme

Durée : 7 heures ; coefficient : 16.

- Thème grec

Durée : 4 heures ; coefficient : 6.

- Version latine

Durée : 4 heures ; coefficient : 6.

- Version grecque

Durée : 4 heures ; coefficient : 6.

- Thème latin

Durée : 4 heures ; coefficient : 6.

Épreuves orales

- Leçon sur une des œuvres au programme. Coefficient : 10.

Durée de la préparation : 6 heures.

Durée de l'épreuve : 55 minutes (dont 40 de leçon et 15 d'entretien avec le jury).

- Explication d'un texte de français moderne tiré des œuvres au programme et exposé de grammaire suivis d'un entretien avec le jury. Coefficient : 9.

Durée de la préparation : 2 heures 30 minutes.

Durée de l'épreuve : 1 heure (dont 45 minutes pour l'explication et l'exposé 15 minutes d'entretien).

- Explication d'un texte d'ancien ou de moyen français tiré de l'œuvre au programme. Coefficient 5.

Durée de la préparation : 2 heures.

Durée de l'épreuve : 50 minutes (dont 35 d'explication et 15 d'entretien).

- Explication d'un texte latin. Coefficient 8.

Durée de la préparation : 2 heures.

Durée de l'épreuve : 50 minutes (dont 35 d'explication et 15 d'entretien).

- Explication d'un texte grec. Coefficient 8.

Durée de la préparation : 2 heures.

Durée de l'épreuve : 50 minutes (dont 35 d'explication et 15 d'entretien).

Pour les épreuves orales de latin et de grec, le tirage au sort détermine pour chaque candidat laquelle est sur programme, laquelle hors programme.

Pour la leçon et pour les explications, les ouvrages jugés indispensables sont mis à la disposition des candidats ; cf. *infra*, en fin de volume.

PROGRAMME DE LA SESSION 2004

Français

La Chanson de Roland, Droz, 2003 (édition refondue en un seul volume).
AGRIPPA d'AUBIGNÉ, *Les Tragiques*, livre VI, « Vengeances » et livre VII, « Jugement », Champion, 1995, volume II.
RACINE, *Esther* ; *Athalie*, Théâtre complet, Folio classique n° 1495.
JEAN-JACQUES ROUSSEAU, *Rousseau juge de Jean-Jacques*, P. 53-427, Garnier-Flammarion n° 1021.
HONORÉ de BALZAC, *Illusions Perdues*, Garnier-Flammarion.
PHILIPPE JACCOTTET, Poésie 1946 – 1967, « L'Effraie » (p. 23 – 48), « L'Ignorant » (p. 49 – 92), « Leçons » (p. 157 – 181), Poésie / Gallimard ; et *À la lumière d'hiver*, « Leçons » (p. 7 – 33), « Chants d'en bas » (p. 35 – 65) et « À la Lumière d'hiver » (p. 67 – 99), Poésie / Gallimard.

Latin

PLAUTE, *Les Bacchides*
TITE LIVE, *Histoire romaine*, livre XXVII
VALÉRIUS FLACCUS, *Argonautiques*, chant VII et VIII du vers 1 au vers 133 inclus
APULÉE, *Apologie (De Magia)*

Grec

HOMÈRE, *Odyssée*, chant V et VI
ARISTOPHANE, *Les Oiseaux*
THUCYDIDE, *La Guerre du Péloponèse*, livre III
ÉPICTÈTE, *Entretiens*, livre III

Rapport de la présidente

Présentation du jury

Comme chaque année, les membres du jury parvenus au terme de leur quatrième mandat ont été remplacés par du sang neuf : trois grammairiens, une latiniste, deux médiévistes, trois francisants ont apporté leurs contributions à un jury bien installé dans ses traditions de bonne entente, de bon fonctionnement, de travail sérieux et sympathique.

Tout au long de la session d'oral, les candidats nous ont dit combien ils appréciaient l'ambiance du jury, et s'ils nous en rendaient responsables, à nous de les en remercier à notre tour : tous se sont montrés aimables, accueillants à nos conseils et consignes, malgré la difficulté et l'enjeu du concours.

Résultats

Comme l'an passé, le « cru 2004 » s'est montré de grande qualité. Seule l'épreuve de version latine a révélé des lacunes dans la préparation des candidats ; la moyenne des candidats présents à cette épreuve est la plus basse des notes d'écrit (5,14), c'est aussi la plus basse moyenne des candidats admissibles (8,59, à comparer avec la moyenne de la version grecque, 9,88, du thème latin, 10,27, du thème grec, 11,36, de la dissertation, 10,82). Nous renvoyons au rapport de l'épreuve de version pour les commentaires précis de ces résultats médiocres.

Nous avons noté avec plaisir que la moyenne de l'épreuve d'explication française et de grammaire était nettement supérieure à celle des années antérieures (8,60). Même si elle demeure la moyenne la plus basse des épreuves orales, elle témoigne du sérieux avec lequel les candidats se préparent sur les œuvres de français. Nous avons souhaité les années passées que les candidats de lettres classiques se montrent également compétents en français ; nous sommes en bonne voie.

- Bilan d'admissibilité, bilan d'admission

A l'écrit, 422 candidats se sont présentés. 427 présents en 2003, 431 candidats présents en 2002, 436 présents en 2001, 431 présents en 1999 : le nombre de candidats présentant effectivement le concours est donc particulièrement stable depuis plusieurs années. Le nombre des candidats déclarés admissibles est inférieur cette année à celui des années précédentes, parce que le nombre de postes mis au concours a chuté : 70 en 2001, 72 en 2002, 62 en 2003, et seulement 53 en 2004. Souhaitons que cette baisse ne connaisse pas de suite.

Pour ces 53 postes mis au concours, nous avons décidé de retenir 119 admissibles. Ces candidats se sont montrés particulièrement solides, voire brillants, dans les épreuves orales, et c'est avec difficulté que nous avons tranché parmi eux : entre le cinquante troisième reçu et la

dizaine de candidats qui suivaient, la différence n'était pas telle. Que ces candidats malheureux ne se découragent pas et tentent à nouveau le concours en 2005.

	2000	2001	2002	2003	2004
Admissibles	139 (7,6)	142 (7,99)	142 (7,75)	141 (8,65)	119 (8,18)
1 ^{er} admissible	13,95	13,63	14,20	14,91	16,20
Admission	8,26	8,89	8,91	9,74	9,58
Meilleure moyenne					
Ecrit	13,95	13,63	14,20	14,91	16,20
Oral	14,87	16,25	16,12	16,73	15,75

- Quelques parcours particuliers

Comme l'an passé, et même mieux encore que l'an passé, nous avons noté les résultats remarquables du premier admis, avec un total de 1272 points (1229 points en 2003), mais également du deuxième admis, avec un total de 1200 points (1122,50 en 2003). Si le premier admis a obtenu le meilleur écrit (16,20 de moyenne), nombre de candidats reçus ont obtenu à l'oral des résultats impressionnants (15,75 pour le candidat classé 2^{ème}, 15,60, pour le candidat classé 1^{er}, 15,36 pour le candidat classé 3^{ème}, mais encore 13,66 pour le candidat classé 24^{ème}). Les membres du jury se sont réjouis tout au long de l'oral de constater cette qualité d'ensemble des candidats de lettres classiques.

Rappelons ensuite que les deux parties du concours jouent chacune pleinement leur rôle. L'exemple de ce candidat reçu à la 24^{ème} place est parlant : les résultats de l'écrit étaient médiocres (8,38 de moyenne), mais un excellent oral (13,66) a permis un total très honorable (881,50) pour une 24^{ème} place. A contrario, un écrit satisfaisant (11,18) suivi d'un oral médiocre (8,31) n'ont valu que la 49^{ème} place à un autre candidat. On peut encore citer l'exemple de ce candidat ayant obtenu une très brillante moyenne à l'écrit (14,73) qui le classait tout à fait en tête des reçus potentiels et qui n'a obtenu qu'une 11^{ème} place (9,93 à l'oral). Ces trois candidats ont été reçus, et l'on s'en félicite dans les trois cas. Mais ces résultats témoignent de l'importance des deux parties du concours, et de la nécessité pour les candidats de s'impliquer jusqu'à la dernière épreuve de l'oral.

Comme l'an dernier, nous avons constaté qu'un candidat admissible, avec un écrit tout à fait respectable (10,73), n'avait pas préparé les épreuves orales. Il n'a obtenu qu'une moyenne de 6,60 à l'oral, et s'est trouvé bien loin dans le classement général (89^{ème}). Rappelons qu'il est imprudent de penser préparer le concours en deux ans, en réservant pour une deuxième année l'entraînement aux épreuves orales.

Enfin, quelques candidats admissibles ont obtenu aux épreuves orales un ensemble de notes réellement médiocres. Au delà d'un manque de préparation, nous voudrions attirer l'attention

des candidats sur les critères d'évaluation propres aux épreuves orales : le concours de l'agrégation est un concours de recrutement de professeurs ; les qualités de communication, la gestion de son temps, de sa voix, de sa gestuelle, l'aptitude à entrer en discussion avec les interrogateurs, sont des critères de jugement importants. Se préparer aux épreuves orales, c'est, en plus de la connaissance des œuvres, de la culture générale, et de la maîtrise technique des exercices, s'entraîner régulièrement à produire une prestation orale.

- Moyennes des admissibles / moyenne des admis

	2001	2002	2003	2004
Dissertation	9,86	9,23	10,47	10,82
Version latine	10,43	10,42	10,48	8,59
Thème latin	9,06	10,76	9,28	10,27
Version grecque	10,27	10,36	9,51	9,88
Thème grec	9,72	7,98	8,75	11,36
Leçon	7,74	8,18	8,52	9,09
Explication - gram	7,42	7,53	7,39	8,60
Ancien français	8,76	8,85	9,93	9,34
Latin	8,97	10	9,55	10,12
Grec	9,13	8,28	8,57	9,33

Remarques et recommandations

Pour le commentaire de chacune de ces indications chiffrées, nous renvoyons aux rapports de chaque épreuve.

Il revient cependant à la présidente du concours d'attirer l'attention des futurs candidats sur les faiblesses notées lors de cette session. Elles sont de deux ordres.

D'une part, nous avons appris par diverses sources qu'un bon nombre de candidats pensaient que « Rousseau ne tomberait pas », et ont fait l'impasse sur cette partie du programme. C'est bien évidemment une attitude totalement contraire à l'esprit du concours : ce pari très risqué a été chèrement payé.

D'autre part, deux rapports soulignent un manque général : manque d'une culture religieuse, particulièrement sensible lors de l'explication d'un texte médiéval, manque de familiarité avec l'écriture poétique lors de la version latine. Nous renvoyons au détail de ces rapports. Ces deux remarques doivent être prises en compte par les futurs candidats.

Nous ne répéterons pas ici les conseils donnés année après année dans les rapports, et répétés dans tous les lieux de préparation, sur l'importance de la gestion du temps, de la connaissance des règles des épreuves et des attentes des membres du jury, du respect des codes (code

linguistique à l'écrit comme à l'oral, code vestimentaire et gestuel lors des interrogations orales). Ces conseils nous semblent de mieux en mieux connus et pris en compte.

Nous insisterons seulement sur les écarts très importants relevés entre les candidats qui obtiennent une, voire plusieurs notes témoignant de leur impréparation totale au concours (si chaque rapport en donne le détail, précisons qu'on trouve dans les relevés de notes des « couples » inquiétants, 0,5 en thème latin et 0,5 en thème grec, 5 en version grecque et 1 en thème grec, par exemple) et les candidats déclarés reçus. Obtenir une moyenne de 9,58 à un concours du niveau de celui de l'agrégation est un résultat tout à fait convaincant, même si c'est celui du dernier reçu. Ce niveau d'exigence garantit la qualité des enseignants qui vont entrer dans le métier, et des élèves qui auront le privilège de les avoir comme professeurs. C'est ce niveau d'exigence que nous entendons maintenir, pour le bien des collèges, des lycées et des universités.

Ouvrages mis à la disposition des candidats

Bible de Jérusalem, Cerf
Bible du Chanoine Crampon, Desclée
L'encyclopédie catholique pour tous, Droguet-Ardant, Fayard
Dictionnaire de la Bible, Bouquins, Laffont
Dictionnaire culturel de la Bible, Nathan

Atlas, Serryn, Blasselle, Bordas
Atlas du monde grec, Levi, Nathan
Atlas de la Rome antique, Scarre, Autrement
Grosser Atlas zur Weltgeschichte (tome 1), Brunswick

Les grandes dates de l'Antiquité, Delorme, Que sais-je ?
Dictionnaire de l'Antiquité, Bouquins, Laffont
Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine, PUF
Naissance de la chrétienté, Desclée

Dictionnaire Bailly, Hachette
Grammaire homérique, 2 volumes, PUF
Dictionnaire Magnien-Lacroix, Belin
Grammaire grecque, Ragon, Dain, De Gigord

La civilisation grecque à l'époque archaïque et classique, Arthaud
Guide grec antique, Hachette
La vie quotidienne en Grèce au siècle de Périclès, Hachette
Histoire grecque, Glotz (4 volumes)
La vie dans la Grèce classique, Que sais-je ?
Le siècle de Périclès, Que sais-je ?
Les institutions grecques, U, A. Collin
Précis de littérature grecque, Romilly, PUF
Histoire grecque, Orrieux - Schmitt, PUF
Le monde grec et l'Orient (2 tomes) PUF
Histoire de la littérature grecque, Saïd, Trédé, Le Boulluec, PUF

Dictionnaire étymologique de la langue latine, Klincksieck
Syntaxe latine, Klincksieck
Dictionnaire Gaffiot
Traité de métrique latine, Klincksieck

Institutions et citoyenneté de la Rome républicaine, Hachette
La vie quotidienne à Rome ... Carcopino, Hachette
La République romaine, Que sais-je ?
Rome et l'intégration de l'Empire / Les structures de l'Empire romain, PUF
L'Empire romain, Albertini, Peuples et civilisations, PUF
La conquête romaine, Piganiol, Peuples et civilisations, PUF
L'Empire romain / Le Haut Empire, Le Gall - Le Glay, PUF
Histoire romaine, Le Glay, Voisin, Le Bohec, PUF
Le métier de citoyen sous la Rome républicaine, Gallimard
Rome et la conquête du monde méditerranéen (2 volumes)

Histoire générale de l'Empire romain (3 volumes)
Rome à l'apogée de l'Empire, Carcopino, Hachette
Guide romain antique, Hachette

Littérature latine, Frédoille, Zehnacker, PUF
La littérature latine, Néraudeau, Hachette

Dictionnaire de la langue française, Littré (7 volumes)
Dictionnaire de la langue française, Littré (6 volumes)
Dictionnaire des lettres françaises, Pochothèque (5 volumes)
Dictionnaire historique de la langue française (2 volumes)
Dictionnaire étymologique de la langue française
Dictionnaire Petit Robert 1 (noms communs)
Dictionnaire Petit Robert 2 (noms propres)
Dictionnaire Furetière, Droz
Huguet, Dictionnaire de la langue française du 16^e
Greimas, Dictionnaire du moyen français
Greimas, Dictionnaire de l'ancien français
Dubois ... Dictionnaire du français classique

Gradus, Les procédés littéraires
Mazaleyrat, Eléments de métrique française, A. Collin
Molinié, Dictionnaire de rhétorique, Poche
Morier, Dictionnaire de poétique et de rhétorique

Littérature française (9 volumes) Arthaud
La civilisation de l'Occident médiéval, Arthaud